MODEL: SGS

SG85 GROCERY



LIBRETTO ISTRUZIONI

USER HANDBOOK - GEBRAUCHANWEISUNGEN
MANUEL D'INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES DE MANEJO

Istruzioni Originali - Translation of the Original Instructions -
Übersetzung der Originalanleitungen - Traduction des Instructions Originales -
Traducción de las Instrucciones Originales

AVVERTENZE E SICUREZZE

IT

Il costruttore ha ragionevolmente previsto ogni sicurezza possibile onde garantire l'incolumità degli utilizzatori, ma le svariate condizioni di installazione e/o movimentazione possono creare situazioni incontrollabili o non prevedibili; per cui è necessario valutare sempre eventuali rischi residui e tenere in considerazione i seguenti suggerimenti:

- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- L'installazione e la riparazione devono attenersi alle norme di sicurezza e ai regolamenti vigenti nel paese d'installazione.
- È obbligatorio il collegamento di messa a terra, nonché la rispondenza dell'impianto con le normative vigenti nel paese di installazione.
- È sconsigliabile l'uso di adattatori prese multiple e/o prolunghe.
- Non utilizzare questa macchina in caso di danneggiamenti al cavo d'alimentazione. In caso di malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e portarlo al più vicino centro assistenza autorizzato.
- Non immergere la macchina, il cavo e le spine in acqua o altri liquidi e non far entrare le parti interne della macchina a contatto con liquidi.
- Non utilizzare per la pulizia getti d'acqua, detergenti non adatti o pulitori a vapore.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile ed in grado di sopportare il peso della macchina.
- Il macinadosatore dovrà essere destinato al solo uso di macinazione del caffè in grani tostato, ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei o irragionevoli.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in condizioni ambientali estreme e comunque non al di fuori dell'intervallo di temperature -5°C ÷ +30°C.
- Questi apparecchi sono destinati all'uso per applicazioni commerciali, per esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per produzione in serie continua di alimenti.
- Non consentire l'uso della macchina a bambini o personale non addestrato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza adeguata conoscenza o esperienza se supervisionate e avendo avuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio. La pulizia non può essere effettuata da bambini senza supervisione.

AVVERTENZE FONDAMENTALI

- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa.
- Non usare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Staccare la spina della rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore né tanto meno introdurvi acqua o liquidi di alcun genere.
- Mentre l'apparecchio è in funzione non introdurre mai nel beccuccio o nel contenitore del caffè in grani cucchiai, forchette o altri utensili per effettuare prelievi o interventi.
- Per estrarre eventuali otturazioni dal beccuccio erogatore, spengere sempre prima l'apparecchio.
- Nel caso un corpo estraneo blocchi il motore, spengere immediatamente la macchina e contattare un centro assistenza autorizzato.
- Non esporre la macchina agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc..).
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino in qualsiasi momento con l'apparecchiatura.
- Il proprietario è responsabile del controllo dell'installazione della macchina in condizioni ambientali tollerabili tali da non creare un pericolo per la salute o per la sicurezza di coloro che usano la macchina.
- Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, tagliare il cavo di alimentazione.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il presente manuale deve essere sempre a disposizione dell'utilizzatore e/o manutentore, il quale deve essere informato sull'uso corretto della macchina e su eventuali rischi residui. Deve essere conservato in luogo asciutto, pulito e protetto dal calore. Impiegare il manuale in modo tale da non danneggiarne tutto o in parte il contenuto. Non asportare, strappare o riscrivere per alcun motivo parti del manuale. In caso di smarrimento del manuale o di richiesta di ulteriori informazioni, contattare il rivenditore di zona oppure il costruttore.

RIMOZIONE DELL'IMBALLAGGIO

- Assicurarsi che non vi siano segni di danni alla macchina controllando il rivestimento esterno della confezione.
- Dopo aver rimosso con cura l'imballaggio, verificare che la macchina non presenti segni di danneggiamento.
- Verificare l'integrità dei componenti, in caso di difetti o danni alla macchina avvisare immediatamente il rivenditore autorizzato.
- Gli elementi di imballo (cartone, cellophane, punti metallici, polistirolo, ecc..) possono tagliare, ferire o divenire pericolosi se non maneggiati con cura o usati impropriamente; non lasciare alla portata di bambini o persone non responsabili.
- Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere



considerato come un normale rifiuto domestico ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriata per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il rivenditore dove l'avete acquistato.

IMPORTANZA DEL MANUALE

Il manuale è destinato all'utilizzatore e/o manutentore della macchina ed è considerato parte integrante della stessa. Il presente manuale ha la funzione di fornire informazioni per uso corretto della macchina ed un'appropriata manutenzione, nonché di tutelare la sicurezza dell'operatore. Il manuale deve essere conservato per tutta la vita della macchina e deve essere passato a qualsiasi altro utente o successivo proprietario. Le indicazioni riportate nel presente manuale non sostituiscono le disposizioni di sicurezza ed i dati tecnici per l'installazione ed il funzionamento applicati direttamente sulla macchina e sugli imballi.

Il presente manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento attuale e non potrà essere considerato inadeguato solo perché successivamente aggiornato in base a nuove esperienze. Il costruttore si riserva altresì il diritto di modificare il manuale senza l'obbligo di aggiornare le edizioni precedenti, salvo casi eccezionali. Un uso improprio della macchina o difforme da quanto descritto nel presente manuale preclude ogni condizione di garanzia o responsabilità del costruttore; l'utilizzo deve essere effettuato da parte di una persona adulta e responsabile. È necessario conservare con cura il presente manuale, poiché il costruttore non risponde di danni arrecati a persone o cose, o subiti

dalla macchina se utilizzata in modo difforme da quanto in esso descritto o nel caso non vengano rispettate le prescrizioni di manutenzione e sicurezza.

- dell'apparecchio. La pulizia non può essere effettuata da bambini senza supervisione.

EN EN

SAFETY INSTRUCTIONS

The producer has reasonably considered every precaution possible, so to assure user's safety. Anyway, in installing and using the grinder, various conditions may create uncontrollable and unpredictable events; so, it's always necessary to evaluate any risks and consider what follows:

- Before connecting the grinder, it's necessary to verify that plate data match with electric net ones.
- Both installation and repair must respect safety instructions and the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- The grounding wire is necessary, like the installation. Both must respect the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- Adaptors, multiple outlets and extension cables are not suggested.
- Do not use this grinder if it is damaged on the cable. In case of malfunctioning, switch off the grinder and take it to the closest authorised service center.
- Do not immerse the grinder, the cable or the plug into water or other liquids. It's necessary to avoid that internal parts enter in contact with other liquids.
- Do not use any water jets, unsuitable detergents or steam-cleaners to clean.
- During its use, install the grinder on a flat and stable surface being able to sustain the weight of the grinder.
- The grinder is intended to be used only to grind roasted coffee beans. A different use is considered unsuitable and dangerous. The producer cannot be considered responsible for possible damages related to misuse or erroneous and unreasonable actions.
- The grinder cannot be used in extreme enviromental conditions. In any case, use the grinder just between -5° C ÷ + 30° C degrees.
- This grinder has been conceived for commercial use, like restaurant kitchen, cantines, hospitals and shops, like bakeries and butchers. It is not suitable for continous food production.
- Do not allow children or untrained people to use the grinder.
- The grinder can be used by children being 8 years old or above and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities ; by people without adequate experience just when monitored and if these have received user instruction on the grinder. Cleaning cannot be performed by unmonitored children.

IMPORTANT WARNINGS

- Do not pull the cable or the grinder itself to disconnect its power cable.
- Do not use the grinder with wet or damp hands.
- Do not use the grinder when you are barefoot.
- Before cleaning or servicing, unplug the grinder from the electric net.
- Do not leave the grinder switched on when not necessary. When it is not working, unplug the grinder.
- Do not obstruct the fan or heat elimination systems. Do not enter any water or liquids.
- While the grinder is working, do not enter spoons, forks or other utensils in the spout or the coffee container to perform anything.
- To solve any blockage in the spout, always switch off the grinder before.
- In case of failure of the motor, switch off the grinder and contact an authorised service center.
- Prevent the grinder to be used under any weather conditions (sun, rain, ecc.).
- Children must be monitored to prevent they play with the grinder.
- The owner is responsible for monitoring the installation of the grinder, so to assure it has been installed in enviromental conditions that will not create a safety or health danger for the users.
- If you decide not to use anymore this grinder, we suggest to make it inoperative. After having it unplugged, cut the cable. In case of failure, switch it off and do not tamper with.

CONSERVATION OF THE MANUAL

This manual must always be at any user disposal. The user must be informed on the correct use of the grinder and on potential risks. It must be conserved in a dry, clean and heat-protected place. Use the manual so to avoid any damage to itself. Do not remove, rip or write on any manual parts. In case you cannot find the manual, take contact with the re-seller or the producer for further information.

UNPACKING THE GRINDER

- It’s necessary to check out that there is not any damage on the grinder, looking at the external packacing
- After having removed the packing, check out there are no damages on the grinder.
- Check out the entirety of all components. In case of defects or damages, inform immediately the authorised reseller.
- The packing (box, cellophane, metallic parts, styrofoam, etc.) can cut, wound or be dangerous if mismanaged. Prevent children or non-responsible people entering in

contact with the packing.

- This symbol on the grinder or on the packing informs that the grinder cannot be considered like a usual home waste ; it must be delivered to a suitable waste collection facility that recycle electric and electronic devices. If this grinder is correctly disposed of, you will prevent potential damages to both environment and health; these damages may occur in case the grinder is not correctly disposed of. Waste recycling protects natural sources. For further information on the recycling of this product, you can contact your local authority, local recycling center or the reseller you purchased the grinder from.



IMPORTANCE OF THE MANUAL

This manual is adressed to the user of the grinder and it is considered part of this product. It shares information on its correct use and maintanance, including information on user's safety. This manual must be held during all the grinder's lifespan and must be transmitted to any user or future owner. All information in this manual do not replace safety rules and techicnal data on the installation and functioning of the grinder and its packing. This manual reflects the nowadays state of the art and it cannot be considered inadaquate just because revised on the base of new techologies. The producer may modify the manual without revising previous editions, except in special cases. A misuse of the grinder, or a different use than the one described on the manual, will invalidate any warranty or responsability of the producer. The grinder can be used just by a responsible adult. It's necessary to preserve the manual, as the producer cannot be held responsible for any damage on people or things, or any damage on the grinder in case it is misused or in case safety and maintenance rules are not respected.

DE DE

WARNUNGEN UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Der Hersteller hat jede erdenkliche Sicherheit vorausgesehen, um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten, aber die verschiedenen Installations- und/oder Handhabungsbedingungen können unkontrollierbare oder unvorhersehbare Situationen schaffen; daher ist es notwendig, immer alle Restrisiken zu bewerten und die folgenden Vorschläge zu berücksichtigen:

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die Plattendaten mit denen des elektrischen Verteilungsnetzes übereinstimmen.
- Installation und Reparatur müssen den im Land der Installation geltenden Sicherheitsstandards und -vorschriften entsprechen.
- Der Erdungsanschluss und die Übereinstimmung des Systems mit den im Land der

Installation geltenden Vorschriften sind obligatorisch.

- Die Verwendung von Mehrfachsteckdosenadaptern und/oder -verlängerungen wird nicht empfohlen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Schalten Sie im Falle einer Fehlfunktion das Gerät aus und bringen Sie es zum nächsten autorisierten Servicezentrum.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel und die Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und lassen Sie die inneren Teile des Geräts nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Wasserstrahlen, ungeeigneten Reinigungsmittel oder Dampfreiniger.
- Wenn Sie das Gerät verwenden, stellen Sie es auf eine horizontale, stabile Oberfläche, die das Gewicht des Geräts tragen kann.
- Die Maschine kann nicht unter extremen Umweltbedingungen und auf keinen Fall außerhalb des Temperaturbereichs -5°C ÷ +30°C eingesetzt werden.
- Die Kaffeemühle sollte nur zum Mahlen von gerösteten Kaffeebohnen verwendet werden, jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und daher gefährlich anzusehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch unsachgemäßen, falschen oder unangemessenen Gebrauch entstehen.
- Diese Geräte sind für den Einsatz im gewerblichen Bereich bestimmt, z.B. in den Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in gewerblichen Betrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., nicht aber für die kontinuierliche Serienproduktion von Lebensmitteln.
- Erlauben Sie Kindern oder ungeschultem Personal nicht, das Gerät zu benutzen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne angemessene Kenntnisse oder Erfahrung benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und eine Anleitung zur Benutzung des Geräts erhalten haben. Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

GRUNDSÄTZLICHE WARNUNGEN

- Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht barfuß.
- Vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten ist das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung zu trennen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unnötig eingeschaltet. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Blockieren Sie keine Lüftungs- oder Kühlkörperöffnungen oder -schlitze und leiten Sie

kein Wasser oder Flüssigkeiten jeglicher Art in das Gerät ein.

- Stecken Sie niemals Löffel, Gabeln oder andere Utensilien in den Ausguss oder Kaffeebohnenbehälter, während das Gerät in Betrieb ist.
- Um Füllungen aus dem Auslauf zu entfernen, schalten Sie das Gerät immer zuerst aus.
- Wenn ein Fremdkörper den Motor blockiert, schalten Sie die Maschine sofort ab und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Setzen Sie die Maschine nicht atmosphärischen Einwirkungen aus (Sonne, Regen usw.).
- Kinder müssen überprüft werden, damit sie zu keiner Zeit mit dem Gerät spielen.
- Der Eigentümer ist dafür verantwortlich, die Installation der Maschine unter tolerierbaren Umgebungsbedingungen zu kontrollieren, die keine Gefahr für die Gesundheit oder Sicherheit der Benutzer der Maschine darstellen.
- Wenn Sie beschließen, ein solches Gerät nicht mehr zu verwenden, empfiehlt es sich, es außer Betrieb zu setzen, nachdem Sie den Netzstecker aus der Steckdose gezogen und das Netzkabel abgetrennt haben.
- Bei Ausfall oder Fehlfunktion des Geräts schalten Sie es aus und manipulieren Sie es nicht.

ERHALTUNG DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch muss dem Benutzer und/oder dem Wartungstechniker stets zur Verfügung stehen, der über den korrekten Gebrauch der Maschine und eventuelle Restrisiken informiert sein muss. Es muss an einem trockenen, sauberen und hitzegeschützten Ort gelagert werden. Verwenden Sie das Handbuch so, dass sein Inhalt weder ganz noch teilweise beschädigt wird. Entfernen, zerreißen oder überschreiben Sie keine Teile des Handbuchs aus irgendeinem Grund. Wenn das Handbuch verloren geht oder wenn Sie weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder an den Hersteller.

ENTFERNUNG DER VERPACKUNG

- Vergewissern Sie sich, dass keine Anzeichen von Schäden an der Maschine vorhanden sind, indem Sie die Außenhülle der Verpackung überprüfen.
- Nachdem Sie die Verpackung vorsichtig entfernt haben, überprüfen Sie die Maschine auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Prüfen Sie die Unversehrtheit der Komponenten. Sollten Mängel oder Schäden an der Maschine auftreten, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Vertragshändler.
- Die Verpackungselemente (Karton, Zellophan, Heftklammern, Polystyrol usw.) können schneiden, verletzen oder gefährlich werden, wenn sie nicht sorgfältig behandelt

oder unsachgemäß verwendet werden; nicht in Reichweite von Kindern oder unverantwortlichen Personen lassen.

- Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das



Produkt nicht als normaler Hausmüll zu betrachten ist, sondern stattdessen einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten übergeben werden sollte. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch seine unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Materialien hilft, natürliche Ressourcen zu schonen. Für genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Stadtamt, Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienst oder den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

BEDEUTUNG DES HANDBUCHS

Das Handbuch richtet sich an den Benutzer und/oder Wartungspersonal der Maschine und gilt als integraler Bestandteil der Maschine. Der Zweck dieses Handbuchs besteht darin, Informationen für den korrekten Gebrauch der Maschine und eine angemessene Wartung zu liefern sowie die Sicherheit des Bedieners zu gewährleisten. Das Handbuch muss während der gesamten Lebensdauer der Maschine aufbewahrt und an jeden anderen Benutzer oder späteren Besitzer weitergegeben werden. Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen ersetzen nicht die Sicherheitshinweise und technischen Daten für Installation und Betrieb, die direkt auf die Maschine und die Verpackung angewendet werden.

Dieses Handbuch spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider und kann nicht nur deshalb als unzulänglich betrachtet werden, weil es aufgrund neuer Erfahrungen aktualisiert wurde. Der Hersteller behält sich auch das Recht vor, das Handbuch zu ändern, ohne die Verpflichtung, frühere Ausgaben zu aktualisieren, außer in Ausnahmefällen. Eine unsachgemäße oder von der in diesem Handbuch beschriebenen Verwendung des Geräts abweichende Verwendung schließt jede Garantiebedingung oder Herstellerverantwortung aus; die Verwendung muss von einer erwachsenen und verantwortlichen Person vorgenommen werden. Dieses Handbuch ist sorgfältig aufzubewahren, da der Hersteller nicht für Personen- oder Sachschäden haftet, die an der Maschine entstehen, wenn sie nicht entsprechend ihrer Beschreibung verwendet wird oder wenn die Wartungs- und Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

FR

CONSEILS DE SECURITE

Le constructeur a raisonnablement prévu tout type de sécurité prévisible pour de garantir la protection des utilisateurs, mais la grande variété des conditions d'installations et d'utilisations peuvent créer des situations incontrôlables ou imprévisibles. Pour cela il est nécessaire d'évaluer les risques résiduels et prendre en considération les suggestions suivantes:

- Regarder pour s'assurer que le donnés de la plaque correspondent à ceux montrés sur le réseau électrique.
- L'installation et l'entretien doivent se conformer aux régulations et les règles de sécurité du réseau électrique local.
- Le système de terre est nécessaire et doit respecter les règles du Pays où il est installé.
- Nous ne conseillons pas l'usage d'adaptateurs multiples et des prolongations des câbles.
- Ne pas utiliser ce moulin s'il y a des dommages sur le câble, sur la prise ou s'il y a n'importe quelle défaillance. Rapporter le moulin au centre de réparation autorisé plus proche, pour toutes examens, réparations ou ajustements.
- Ne pas immerger l'appareil, le câble et la prise dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas utiliser des jets d'eau, des détergents inappropriés ou jets de vapeurs pour le nettoyage.
- Pendant l'utilisation, installer le moulin sur une surface horizontale, stable en mesure de supporter le poids du moulin.
- Le moulin a été conçu seulement pour le broyage des grains de café torréfiés. Tout emploi diffèrent doit être considéré inapproprié et, donc, dangereux. Le fabriquant ne sera pas considéré responsable pour tout dommage causé par un emploi inapproprié.
- Le moulin n'a été pas conçu pour l'emploi dans températures extrêmes. Utiliser le moulin entre -5°c et +30°c.
- Le moulin a été conçu pour applications commerciales, par exemple dans des cuisines des restaurants, cantines, hôpitaux et entreprises commerciales telles que boulangeries, boucheries, etc. La production massive alimentaire est exclue.
- Ne pas permettre aux enfants ou à personnes sans formation d'utiliser le moulin.
- Le moulin peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par personnes à mobilité, capacités sensorielles et mentales réduites ou par personnes qui n'ont pas d'expériences et des connaissances, s'elles sont surveillées ou formées sur l'utilisation du moulin. Le nettoyage ne devra pas être effectué par des enfants sans supervision.

AVERTISSEMENTS ESSENTIELS

- Ne pas tirer le câble ou le même moulin pour le débrancher de la prise.
- Ne pas utiliser le moulin avec mains humides.

- N’utiliser le moulin quand on est à pieds nus.
- Débrancher toujours le moulin de la prise de puissance avant de nettoyer ou effectuer toute entretien.
- Ne pas laisser le moulin allumé en cas d’inactivité. Débrancher le câble d’alimentation quand on n’utilise pas le moulin.
- Ne pas obstruer la ventilation et/ou la dissipation thermique et/ou ne pas introduire eau ou toute liquide dans le moulin.
- Pendant le fonctionnement du moulin, ne pas introduire jamais dans le bec ou dans la trémie du cafés en grains des cuillères , fourchettes ou d’autres couverts pour effectuer des prélèvements ou interventions.
- Pour éliminer toute obstruction dans le bec de distribution, éteindre toujours le moulin avant.
- Dans le cas où un corps étranger bloque le moteur, éteindre l’appareil tout de suite et contacter un concessionnaire autorisé et/ou un centre de réparation.
- Ne pas exposer le moulin aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc.)
- Les enfants doivent etre surveillés pour éviter qu’ils jouent avec le moulin.
- Le propriétaire est responsable de s’assurer que le moulin a été installé dans des conditions environnementales tolérables pour ne pas créer des risques pour la sécurité et la santé de l’utilisateur du moulin.
- Si vous décidez de n’utiliser plus le moulin, nous vous conseillons de le rendre inopérant: débrancher le moulin de la prise principale et couper le fil d’alimentation.
- En cas de panne ou mauvais fonctionnement, éteindre le moulin et ne le pas forcer.

CONSERVATION DU MANUEL

Ce manuel doit être toujours disponible pour les utilisateurs et/ou pour les personnes qui s’occupent de l’entretien. Elles doivent être informées sur les corrects modes d’emploi et sur les risques. Le manuel doit être conservé dans un lieu propre et sec, ainsi à n’affecter aucune partie. Ne pas enlever, déchirer ou remanier les parties du manuel. En cas de perte ou pour des informations supplémentaires, contacter le revendeur ou le fabriquant.

DEMONTAGE DE L’EMBALLAGE

- S’assurer qu’il n’y a pas des signes des dommages sur le moulin en regardant le revêtement extérieur de l’emballage.
- Une fois que on a enlevé le moulin de l’emballage, s’assurer que le moulin n’a pas des signes de dommages.
- Vérifier l’intégrité des composants. En cas de défauts ou dommages du moulin, informer le revendeur autorisé.
- Les éléments de l’emballage (carton, cellophane, parties en métal, polystyrol, exc.)

peuvent couper, blesser ou être dangereux s'on ne pose pas assez d'attention; conserver l'emballage loin des enfants ou personnes irresponsables. Ce symbole sur l'appareil ou sur l'emballage signifie que l'appareil ne doit pas être considéré comme un déchet domestique normal; il doit être livré à un centre approprié de recyclage d'appareils électriques et électroniques. Assurez-vous que l'appareil sera éliminé correctement ; de cette façon on évitera des conséquences négatives sur l'environnement et la santé qui pourraient se produire à cause de l'élimination inadaptée. Le recyclage des matériaux protège les ressources naturelles. Pour informations supplémentaires concernant le recyclage de ce moulin, contactez votre conseil ou le centre local des déchets ou le revendeur dont vous avez acheté le produit.



IMPORTANCE DU MANUEL

Le livret est destiné à l'utilisateur et/ou au manutentionnaire de la machine, et est considéré faisant partie intégrante de la machine.
Le présent livret a pour fonction de fournir des informations pour un usage correct et un entretien approprié de la machine, et aussi de garantir la sécurité de l'opérateur.
Le livret doit être conservé durant toute la vie de la machine et doit être livré à tous les utilisateurs ou propriétaires suivants. Les indications de ce livret ne remplacent pas les dispositions de sécurité et les caractéristiques techniques pour l'installation et le fonctionnement appliqués directement sur la machine et sur l'emballage. Ce livret se réfère à l'état actuel de la technique et ne pourra à l'avenir être considéré inappropriée car ajourné sur la base de nouvelles expériences. Le constructeur se réserve le droit de modifier ce livret sans avoir l'obligation d'ajourner les éditions précédentes, sauf cas exceptionnels.
Un usage inappropriée de la machine, ou différent de celui indiqué dans ce livret, annulé toute possibilité de garantie ou responsabilité du constructeur; l'utilisation doit être effectuée par une personne adulte et responsable.
Il est nécessaire de conserver soigneusement le présent livret, car le constructeur ne répond pas des dommages causés aux personnes ou aux choses, ou subies par la machine si utilisée de manière non conforme au livret, ou dans le cas où les prescriptions d'entretien et sécurité ne sont pas respectées.

ES

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

ES

El fabricante ha previsto razonablemente toda la seguridad posible para garantizar la seguridad de los usuarios, pero las diversas condiciones de instalación y/o manipulación pueden crear situaciones incontrolables o imprevisibles; por lo tanto, es necesario evaluar siempre los riesgos residuales y tener en cuenta las siguientes sugerencias:

- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa corresponden a los de la red de distribución eléctrica.
- La instalación y la reparación deben cumplir las normas y reglamentos de seguridad vigentes en el país de instalación.
- La conexión a tierra y la conformidad del sistema con la normativa vigente en el país de instalación son obligatorias.
- No se recomienda el uso de adaptadores y/o extensiones de enchufes múltiples.
- No utilice esta máquina en caso de que se dañe el cable de alimentación. En caso de mal funcionamiento, apague la máquina y llévela al centro de servicio autorizado más cercano.
- No sumerja la máquina, el cable y los enchufes en agua u otros líquidos y no permita que las partes internas de la máquina entren en contacto con líquidos.
- No utilice chorros de agua, detergentes inadecuados o limpiadores de vapor para la limpieza.
- Al usar la máquina, colóquela sobre una superficie horizontal y estable capaz de soportar el peso de la máquina.
- El molinillo solo debe utilizarse para moler granos de café tostado, cualquier otro uso debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de ningún daño resultante del uso impropio, incorrecto o irrazonable.
- La máquina no puede ser utilizada en condiciones ambientales extremas y en ningún caso fuera del rango de temperatura -5°C ÷ +30°C.
- Estos aparatos están destinados a ser utilizados en aplicaciones comerciales, por ejemplo en las cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y en empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción continua en serie de alimentos.
- No permita que niños o personal no cualificado utilicen la máquina.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin conocimientos o experiencia adecuados si son supervisadas y han recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato. La limpieza no puede ser llevada a cabo por niños sin supervisión.

ADVERTENCIAS BÁSICAS

- No tire del cable de alimentación o de la propia máquina para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- No utilice la máquina con las manos mojadas o húmedas.
- No use el aparato descalzo.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el aparato de la fuente de alimentación desenchufándolo.

- No deje el aparato encendido innecesariamente. Desconecte el enchufe de la red cuando el aparato no esté en uso.
- No bloquee ninguna abertura de ventilación o de disipación de calor, ni introduzca agua o líquidos de ningún tipo en el aparato.
- Nunca ponga cucharas, tenedores u otros utensilios en el conducto o en la tolva mientras la máquina esté en funcionamiento.
- Para quitar cualquier relleno del conducto, siempre apague la máquina primero.
- Si un cuerpo extraño bloquea el motor, apague la máquina inmediatamente y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
- No exponga la máquina a los agentes atmosféricos (sol, lluvia, etc.).
- Los niños deben ser controlados para que no jueguen con el aparato en ningún momento.
- El propietario es responsable de controlar la instalación de la máquina en condiciones ambientales tolerables que no creen un peligro para la salud o la seguridad de quienes la utilizan.
- Cuando decida dejar de usar un aparato de este tipo, se recomienda que lo inutilice, después de desenchufarlo de la toma de corriente, corte el cable de alimentación.
- En caso de fallo o mal funcionamiento de la máquina, apáguela y no la manipule.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL

Este manual debe estar siempre a disposición del usuario y/o del encargado del mantenimiento, a quienes se debe informar sobre el uso correcto de la máquina y los posibles riesgos residuales. Debe ser almacenado en un lugar seco, limpio y protegido del calor. Utilice el manual de tal manera que no dañe todo o parte de su contenido. No quite, rompa o reescriba partes del manual por ningún motivo. Si se pierde el manual o si necesita más información, póngase en contacto con su distribuidor local o con el fabricante.

QUITAR EL EMBALAJE

- Asegúrate de que no hay signos de daños en la máquina comprobando la carcasa exterior del paquete.
- Después de retirar cuidadosamente el embalaje, compruebe que la máquina no esté dañada.
- Compruebe la integridad de los componentes. Si hay algún defecto o daño en la máquina, notifique inmediatamente a su distribuidor autorizado.
- Los elementos del embalaje (cartón, celofán, grapas, poliestireno, etc.) pueden cortar, lesionar o volverse peligrosos si no se manipulan con cuidado o se utilizan de manera inadecuada; no los deje al alcance de los niños o de personas no responsables.

- Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe considerarse como un residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto se deseche adecuadamente, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que, de otro modo, podrían ser causadas por su eliminación inadecuada. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de eliminación de residuos o el minorista donde lo compró.



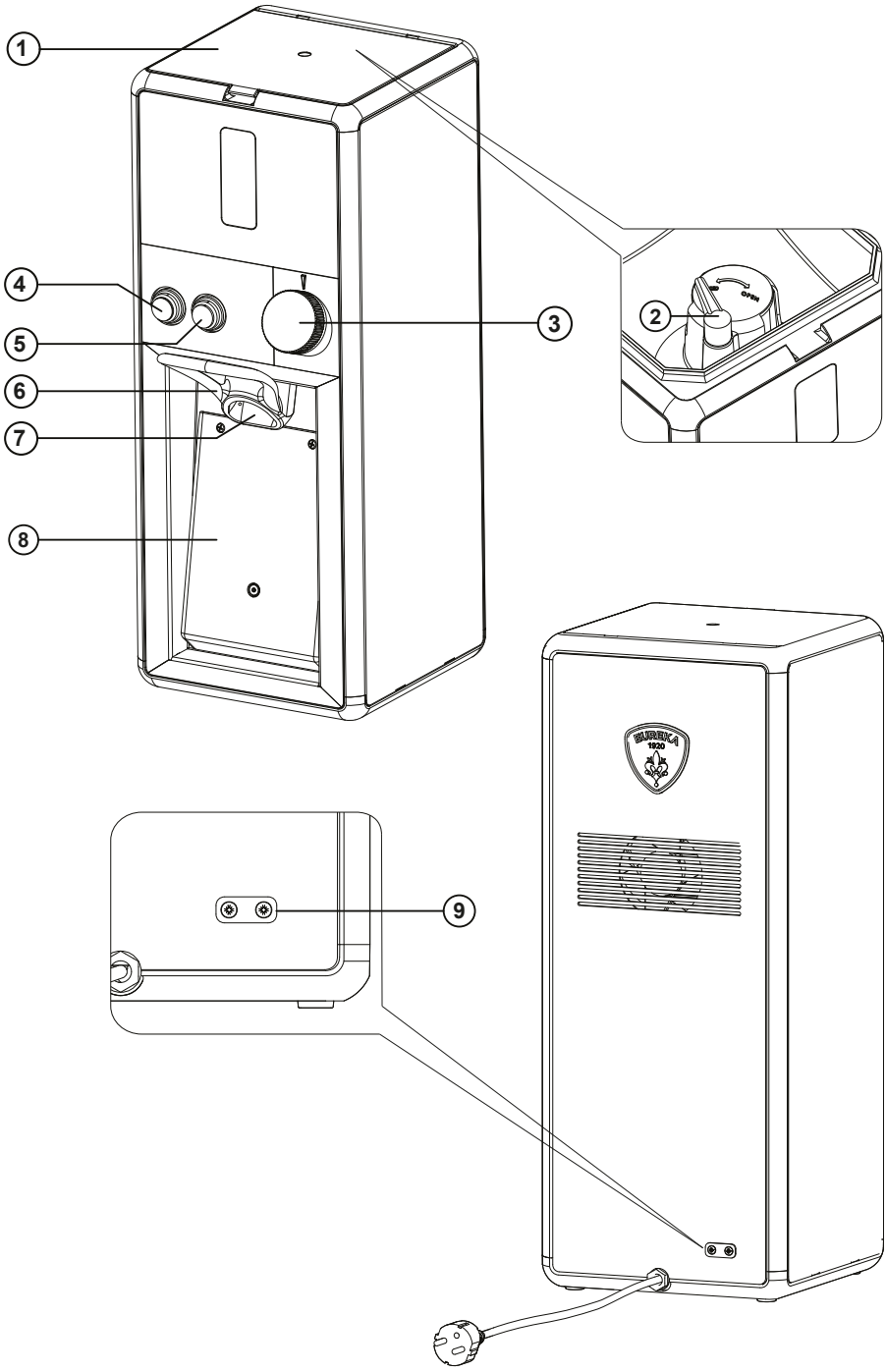
IMPORTANCIA DEL MANUAL

El manual está destinado al usuario y/o al encargado del mantenimiento de la máquina y se considera parte integrante de la misma. El propósito de este manual es proporcionar información para el uso correcto de la máquina y el mantenimiento adecuado, así como para proteger la seguridad del operador. El manual debe conservarse durante toda la vida de la máquina y debe transmitirse a cualquier otro usuario o propietario posterior. La información que figura en este manual no sustituye a las instrucciones de seguridad y los datos técnicos de instalación y funcionamiento aplicados directamente a la máquina y al embalaje. Este manual refleja el estado actual de la técnica y no puede considerarse inadecuado solo porque se ha actualizado de acuerdo con las nuevas experiencias. El fabricante también se reserva el derecho de modificar el manual sin obligación de actualizar las ediciones anteriores, salvo en casos excepcionales. El uso inadecuado de la máquina o un uso que difiera del descrito en este manual excluye cualquier condición de garantía o responsabilidad del fabricante; el uso debe ser realizado por un adulto y una persona responsable. Este manual debe conservarse con cuidado, ya que el fabricante no se hace responsable de los daños causados a personas o cosas, ni de los que sufra la máquina si se utiliza de manera no conforme a su descripción o si no se observan las instrucciones de mantenimiento y seguridad.

- meno introdurvi acqua o liquidi di alcun genere.
- Mentre l'apparecchio è in funzione non introdurre mai nel beccuccio o nel contenitore del caffè in grani cucchiai, forchette o altri utensili per effettuare prelievi o interventi.
- Per estrarre eventuali otturazioni dal beccuccio erogatore, spengere sempre prima l'apparecchio.
- Nel caso un corpo estraneo blocchi il motore, spengere immediatamente la macchina e contattare un centro assistenza autorizzato.
- Non esporre la macchina agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc..).
- I bambini devono essere controllati affinché non giochino in qualsiasi momento con l'apparecchiatura.
- Il proprietario è responsabile del controllo dell'installazione della macchina in condizioni

ambientali tollerabili tali da non creare un pericolo per la salute o per la sicurezza di coloro che usano la macchina.

- Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, tagliare il cavo di alimentazione.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
OPEN
EUREKA
1920

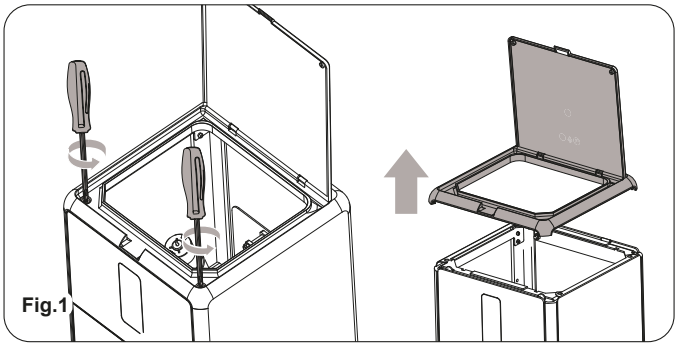


Fig.1

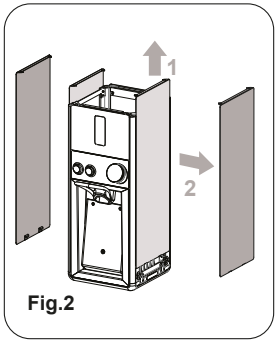


Fig.2

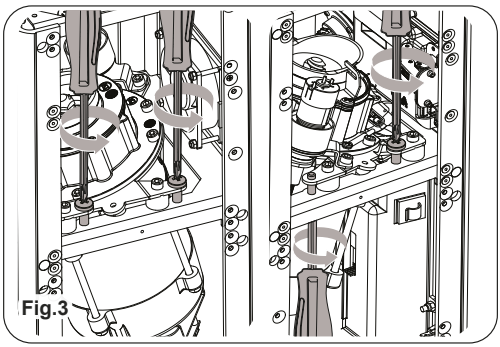


Fig.3

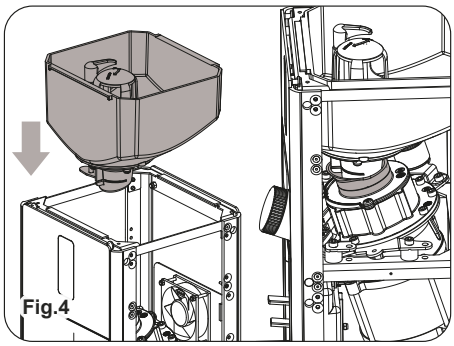


Fig.4

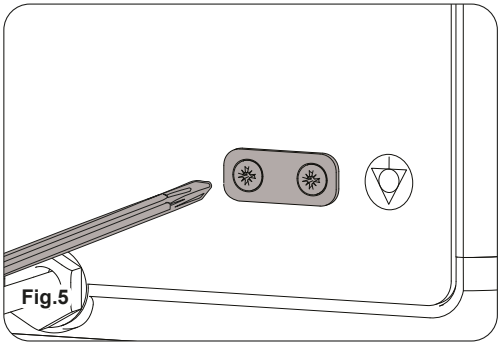
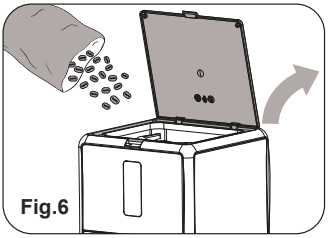
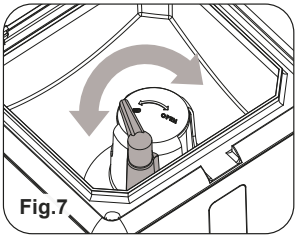
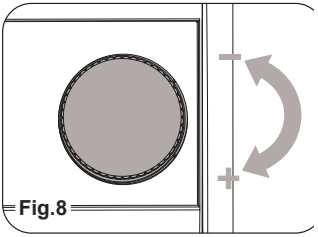


Fig.5


Fig.6


Fig.7


Fig.8

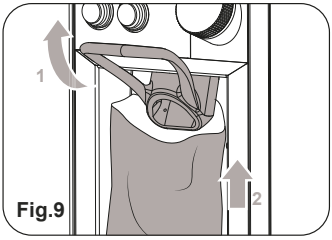
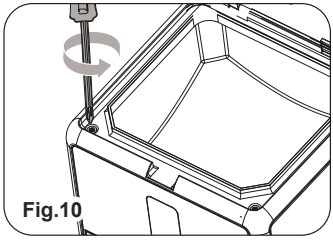
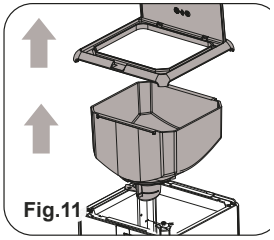


Fig.9


Fig.10


Fig.11

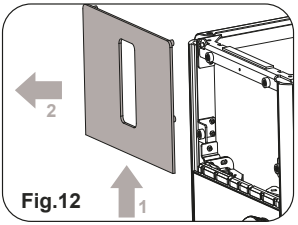
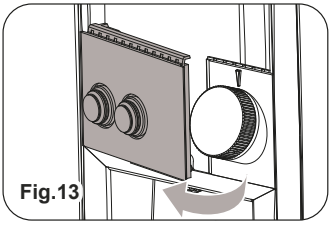
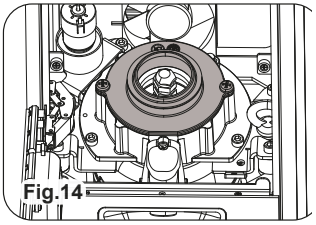


Fig.12


Fig.13


Fig.14

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ CE / EC DECLARATION OF CONFORMITY

CE

CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Florentino (FI) – ITALY

Dichiariamo sotto la notra responsabilità, che il prodotto/ Declare under our responsibility, that the product:

MACINADOSATORE PER CAFFÉ MODELLI:

COFFEE GRINDER MODELS:

SG, SGS

VERSIONE/VERSION: 220-240V/50-60Hz; 220v/60Hz

EQUIPAGGIATE CON DOSATORE ELETTRONICO

MATRICOLA DAL / SERIAL Nr. FROM/ Nº de SERIE DESDE: XX XXX 23 10 XXXX

È conforme a tutte le disposizioni pertinente delle Direttive/ Fulfills all the relevant provisions of Directives:

2006/42/CE (Direttiva Macchine/Machinery Directive)

2014/30/EU (EMC Direttive/EMC Directive)

2011/65/EU (RoHS Direttive/RoHS Directive)

Ed è conforme alle norme/ And fulfills the standards:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;

CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1: 1994

Autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo técnico/We authorize the following person to compile the technical file:

Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Sesto Fiorentino, 7 March 2023

Filippo Conti, Legal Representative

- **ITALIANO** 22
- **ENGLISH** 28
- **DEUTSCH** 32
- **FRANÇAIS** 38
- **ESPAÑOL** 44

1 INFORMAZIONI GENERALI

COSTRUTTORE:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALIA

MODELLO: SGS

2 DATI DI TARGA

DESCRIZIONE	MODELLO SGS		
	SG85 GROCERY		
Voltaggio (V~)	220/240	220	110/120
Frequenza (Hz)	50	60	60 (8A)
Assorbimento (W)	800		-
Giri al minuto (rpm)*	1350	1650	1670
Produttività (kg/h)	1,5		
Peso a vuoto (Kg)	23		
Altezza (mm)	570		
Larghezza (mm)	230		
Profondità (mm)	268		
Ton (s)	60		
Toff (s)	300		

*Il valore indicato si riferisce ai giri effettivi delle macine.

3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Contenitore per caffè in grani
2. Leva apertura/chiusura contenitore per caffè in grani
3. Pomello di regolazione
4. Interruttore di accensione
5. Pulsante di attivazione macinatura
6. Aggancio blocca-sacchetto
7. Bocchetta di erogazione
8. Sbatittore
9. Presa di terra equipotenziale

4 PRIMA INSTALLAZIONE

- Rimuovere la cornice del coperchio contenitore utilizzando un cacciavite a croce per svitare le 2 viti posizionate sul bordo frontale **(Fig.1)**.
- Rimuovere i pannelli laterali magnetici facendoli scorrere prima verso l'alto e poi lateralmente **(Fig.2)**.
- Rimuovere le 4 viti di trasporto di colore rosso utilizzando un cacciavite a croce **(Fig.3)**.
- Montare il contenitore per il caffè in grani all'interno della macchina, avendo cura di inserirlo nella guarnizione posizionata sopra la camera di macinatura **(Fig.4)**. Fare attenzione che la leva interna al contenitore sia posizionata su "CLOSE".
- Rimontare i pannelli laterali magnetici e la cornice del coperchio contenitore, avvitando le viti posizionate sul bordo frontale utilizzando un cacciavite a croce.
- Per usare la presa di terra equipotenziale **(9)**, collegare il conduttore esterno svitando le due viti ai lati del morsetto **(Fig.5)**. Inserire un'estremità del conduttore e serrare nuovamente le viti.

5 REGOLAZIONI

5.1 REGOLAZIONI PRELIMINARI

- È necessario regolare la macchina prima di cominciare a lavorare, in base al tipo di miscela di caffè e il grado di macinatura desiderato.
- Dopo aver effettuato il collegamento elettrico, aprire il coperchio **(1)** e girare la leva **(2)** su "CLOSE" per chiudere il contenitore in caffè in grani.
- Riempire il contenitore con caffè in grani, girare la leva **(2)** su "OPEN" permettendo il passaggio dei grani di caffè **(Fig.6-7)**.
- Portare l'interruttore **(4)** in posizione di accensione (il pulsante si illumina).

5.2 REGOLAZIONE MACINATURA

Agire sul pomello di regolazione **(3)** ruotandolo in senso orario per fare la polvere più fine o in senso antiorario per aumentarne la grana **(Fig.8)**. La regolazione deve essere effettuata gradualmente, macinando un po' di caffè ogni 2 tacche al massimo. Se il pomello viene ruotato di un giro a motore fermo, la macchina può bloccarsi.

6 FUNZIONAMENTO

- Sollevare la maniglia di bloccaggio **(6)** e inserire il sacchetto per il caffè macinato, avendo cura che la bocchetta di erogazione **(7)** sia all'interno **(Fig.9)**.
- Rilasciare la maniglia facendo attenzione che il lembo posteriore del sacchetto sia bloccato saldamente.
- Per avviare la macinatura premere il pulsante di avvio **(5)**.
- Per terminare la macinatura premere nuovamente il pulsante di avvio **(5)**.
- Sollevare la maniglia ed estrarre il sacchetto del caffè macinato.

⚠ ATTENZIONE

In fase di macinatura non toccare la piastra sbattitore.

⚠ ATTENZIONE

Dopo 60 secondi di attivazione il macinacaffè si spegnerà automaticamente. Per riattivare la macinatura premere nuovamente il pulsante (5).

7 PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE

Disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia a manutenzione.
Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla prese di alimentazione elettrica.

⚠ ATTENZIONE

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate da personale specializzato e autorizzato dal costruttore.

⚠ ATTENZIONE

Non effettuare riparazioni di fortuna o precarie, né tanto meno utilizzare ricambi non originali.

7.1 PULIZIA

La pulizia è un aspetto fondamentale per il corretto funzionamento del macinacaffè. Un macinacaffè trascurato può avere un impatto negativo sulle erogazioni del caffè e sull'accuratezza della dose e della macinatura. Prima di

pulire, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato.

7.2 PULIZIA DELLA CAMPANA

Dopo aver aperto il coperchio **(1)**, lavare l'interno della campana utilizzando un panno umido e del sapone neutro per togliere lo strato oleoso lasciato dai chicchi di caffè. Infine risciacquare e asciugare accuratamente. Ripetere il processo per il coperchio in plastica. Si raccomanda di eseguire la pulizia almeno una volta a settimana. La campana è lavabile in lavastoviglie.

7.3 PULIZIA SISTEMA DI MACINATURA

Pulire la bocchetta di erogazione **(7)** utilizzando un pennello, se necessario utilizzare un aspirapolvere. Per una completa igienizzazione utilizzare delle compresse detergenti per macina caffè presenti in commercio.

⚠ ATTENZIONE

Tutte le operazioni di pulizia e igienizzazione, devono essere effettuate con prodotti approvati per uso alimentare.

7.4 MANUTENZIONE

Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, controllare e sostituire le macine e il flap ogni 1200 kg di caffè.
Per la manutenzione e la sostituzione delle macine:

- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Chiudere il passaggio dei grani utilizzando la leva **(2)** posta all'interno del contenitore **(Fig.7)**.
- Rimuovere la cornice del coperchio contenitore **(1)** utilizzando un cacciavite a croce per svitare le due viti poste sul bordo frontale **(Fig.10)**.
- Estrarre il coperchio e il contenitore del caffè in grani **(Fig.11)**.
- Rimuovere la piastra frontale, facendola scorrere leggermente verso l'alto e successivamente in avanti, staccandola dai magneti di fissaggio **(Fig.12)**.
- Aprire lo sportellino frontale **(Fig.13)**.
- Svitare le viti che fissano il portamacine superiore **(Fig.14)**.

Per la pulizia delle macine utilizzare un pennello o un panno asciutto, se necessario utilizzare un aspirapolvere o un getto di aria compressa.

⚠ ATTENZIONE

La manutenzione deve essere eseguita solo da personale specializzato autorizzato dal produttore.

⚠ ATTENZIONE

Non effettuare riparazioni di fortuna o precarie, né tanto meno utilizzare ricambi non originali.

8 RICERCA GUASTI

Contattare personale specializzato.

1 GENERAL INFORMATION

MANUFACTURER:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALIA

MODEL: SGS

2 TECHNICAL DATA

DESCRIPTION	MODEL SGS		
	SG85 GROCERY		
Voltage (V~)	220/240	220	110/120
Frequency (Hz)	50	60	60 (8A)
Absorption (W)	800		-
Revolutions per minute (rpm)*	1350	1650	1670
Productivity (kg/h)	1,5		
Weight when empty (kg)	23		
Height (mm)	570		
Width (mm)	230		
Depth (mm)	268		
Ton (s)	60		
Toff (s)	300		

*The value shown refers to the actual revolutions of the grinders.

3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. Container for coffee beans
2. Lever for opening / closing the container for coffee beans
3. Adjustment knob
4. Power switch
5. Grinding activation button
6. Bag blocking hook
7. Dispensing nozzle
8. Mixer
9. Equipotential earth connection

4 FIRST-TIME INSTALLATION

- Remove the frame of the container lid using a Phillips screwdriver to unscrew the 2 screws located on the front edge **(Fig.1)**.
- Remove the magnetic side panels by sliding them upwards first, and then sideways **(Fig.2)**.
- Remove the 4 red transport screws using a Phillips screwdriver **(Fig.3)**.
- Assemble the coffee bean container in the appliance, taking care to insert it into the gasket placed on the grinding chamber **(Fig.4)**. Make sure that the lever inside the container is set to “CLOSE”.
- Reassemble the magnetic side panels and the frame of the container lid, tightening the screws on the front edge using a Phillips screwdriver.
- To use the equipotential earth connection **(9)**, connect the external conductor by loosening the two screws on the sides of the terminal **(Fig.5)**. Insert one end of the conductor and tighten the screws again.

5 ADJUSTMENTS

5.1 PRELIMINARY ADJUSTMENTS

- Before starting to work, the appliance must be adjusted according to the type of coffee blend and the desired degree of grinding.
- Carry out the electrical connection and then open the lid **(1)** and turn the lever **(2)** to “CLOSE” to close the coffee bean container.
- Fill the container with coffee beans, turn the lever **(2)** to “OPEN” allowing the coffee beans **(Fig.6-7)** to move through.
- Turn the switch **(4)** to the on position (the button lights up).

5.2 GRINDING ADJUSTMENT

Turn the adjustment knob **(3)** clockwise to make the powder finer or anti-clockwise to increase its coarseness. **(Fig.8)** The adjustment must be made gradually, grinding a little coffee every 2 notches at the most. If the knob is turned by one full turn with the motor stopped, the machine may stop.

6 OPERATION

- Lift the blocking handle **(6)** and insert the bag for the ground coffee, making sure that the dispensing nozzle **(7)** is inside **(Fig.9)**.

- Release the handle back down making sure that the rear edge of the bag is firmly blocked.
- To start grinding press the start button **(5)**.
- To stop grinding press the start button again **(5)**.
- Lift the handle and extract the bag of ground coffee.

⚠ ATTENTION
Do not touch the mixer plate when grinding.

⚠ ATTENTION
After 60 seconds of activation the coffee grinder will automatically switch off. To re-activate grinding press the button (5) again.

7 CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ ATTENTION
Disconnect the appliance from the power supply before carrying out any cleaning and maintenance operations.
Do not pull the power cable or the device itself to remove the plug from the electricity socket.

⚠ ATTENTION
Cleaning and maintenance operations must be carried out by specialized personnel authorized by the manufacturer.

⚠ ATTENTION
Cleaning is a critical aspect for the correct operation of the coffee grinder.

7.1 CLEANING
A neglected coffee grinder may have a negative impact on coffee dispensing and on the accuracy of dosing and grinding. Before cleaning, make sure the appliance is unplugged.

7.2 CLEANING THE HOPPER
After opening the lid **(1)**, wash the inside of the hopper using a damp cloth and a mild detergent to remove the oily layer left by the coffee beans. Finally, rinse and dry thoroughly. Repeat the process for the plastic lid. Cleaning is recommended at least once a week. The hopper is dishwasher safe.

7.3 CLEANING THE GRINDING SYSTEM

Clean the dispensing spout **(7)** using a brush; use a vacuum cleaner if necessary. For complete sanitizing, use commercially available detergent tablets for coffee grinders.

⚠ ATTENTION

All cleaning and sanitising operations must be carried out with products approved for use with food.

7.4 MAINTENANCE

To ensure correct operation of the appliance, check and replace the grinders and the flap every 1200 kg of coffee.
For maintenance and replacement of the grinders:

- Disconnect the appliance from the mains.
- Use the lever **(2)** placed inside the container **(Fig.7)** to stop the beans from moving through.
- Remove the frame of the container lid **(1)** using a Phillips screwdriver to unscrew the two screws located on the front edge **(Fig.10)**.
- Remove the lid and the bean container **(Fig.11)**.
- Remove the front plate by sliding it slightly upwards and then forwards, pulling it away from the fixing magnets **(Fig.12)**.
- Open the small door on the front **(Fig.13)**.
- Unscrew the screws that fasten the upper grinder holder **(Fig.14)**.

To clean the grinders, use a brush or a dry cloth; if necessary use a vacuum cleaner or a jet of compressed air.

⚠ ATTENTION

Maintenance must only be carried out by specialized personnel authorized by the manufacturer.

⚠ ATTENTION

Do not carry out makeshift or precarious repairs, much less use non-original spare parts.

8 TROUBLESHOOTING

Contact specialized personnel..

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

HERSTELLER:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALIA

MODELL: SGS

2 TYPENSCHILDDATEN

BESCHREIBUNG	MODELL SGS		
	SG85 GROCERY		
Spannung (V~)	220/240	220	110/120
Frequenz (Hz)	50	60	60 (8A)
Stromaufnahme (W)	800		-
Umdrehungen pro Minute (rpm)*	1350	1650	1670
Produktivität (kg/h)	1,5		
Leergewicht (kg)	23		
Höhe (mm)	570		
Breite (mm)	230		
Tiefe (mm)	268		
Ton (s)	60		
Toff (s)	300		

*Der angegebene Wert bezieht sich auf die effektiven Drehzahlen der Mahlwerke.

3 BESCHREIBUNG DES GERÄTS

1. Behälter für Bohnenkaffee
2. Hebel Schließung/Öffnung Behälter für Bohnenkaffee
3. Einstellknopf
4. Netzschalter
5. Taste zur Aktivierung des Mahlens
6. Kupplung Beutelverriegelung
7. Auslauf
8. Schäger
9. Potentialausgleichsdose

4 ERSTINSTALLATION

- Den Rahmen des Behälterdeckels mit einem Kreuzschlitzschraubendreher entfernen, indem man die 2 Schrauben an der Vorderkante abschraubt **(Abb.1)**.
- Die magnetischen Seitenwände entfernen, indem man sie zuerst nach oben und dann seitwärts schiebt **(Abb.2)**.
- Die 4 roten Transportschrauben unter Verwendung eines Kreuzschlitzschraubendrehers entfernen **(Abb.3)**.
- Den Behälter für den Bohnenkaffee in die Maschine einsetzen und dabei darauf achten, dass er in die Dichtung über der Mahlkammer eingefügt wird **(Abb.4)**. Darauf achten, dass der Hebel im Inneren des Behälters auf “CLOSE” steht.
- Die magnetischen Seitenwände und den Rahmen des Behälterdeckels wieder montieren, indem man die Schrauben an der Vorderkante mit einem Kreuzschlitzschraubendreher anschraubt.
- Um die Potentialausgleichsdose **(9)** zu verwenden, schließen Sie den Außenleiter an, indem Sie die beiden Schrauben auf beiden Seiten der Klemme herausdrehen **(Abb. 5)**. Stecken Sie ein Ende des Leiters ein und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.

5 EINSTELLUNGEN

5.1 VORAUSGEHENDE EINSTELLUNGEN

- Vor Arbeitsbeginn ist es erforderlich, die Maschine je nach Art der Kaffeemischung und des gewünschten Mahlgrads einzustellen.
- Nachdem der elektrische Anschluss hergestellt wurde, den Deckel **(1)** öffnen und den Hebel **(2)** auf “CLOSE” stellen, um den Behälter des Bohnenkaffees zu schließen.
- Den Behälter mit Bohnenkaffee füllen, den Hebel **(2)** auf “OPEN” stellen, um die Kaffeebohnen durchlaufen zu lassen **(Abb.6-7)**.
- Den Schalter **(4)** auf die Einschaltposition bringen (die Taste leuchtet auf).

5.2 EINSTELLUNG DES MAHLGRADS

Den Einstellknopf **(3)** im Uhrzeigersinn drehen, um das Pulver feiner zu machen, oder gegen den Uhrzeigersinn, um die Korngröße zu erhöhen **(Abb.8)**. Die Einstellung muss schrittweise erfolgen, wobei höchstens alle 2 Stufen ein wenig Kaffee gemahlen werden darf. Wenn der Knopf bei stehendem Motor eine Umdrehung gedreht wird, kann die Maschine stehen bleiben.

6 BETRIEB

- Den Verriegelungsgriff **(6**) anheben und den Beutel für den gemahlenem Kaffee einsetzen, wobei darauf zu achten ist, dass der Auslauf **(7)** sich innen befindet **(Abb.9**).
- Den Griff loslassen und dabei darauf achten, dass die hintere Klappe des Beutels fest eingerastet ist.
- Um den Mahlvorgang zu starten, die Starttaste **(5)** drücken.
- Um den Mahlvorgang zu beenden, erneut die Starttaste **(5)** drücken..
- Den Griff anheben und den Beutel des gemahlenen Kaffees herausziehen.

⚠ ACHTUNG

Beim Mahlen darf die Schlägerplatte nicht berührt werden.

⚠ ACHTUNG

Nach 60 Sekunden schaltet sich die Kaffeemühle automatisch ab. Um den Mahlvorgang wieder zu aktivieren, erneut die Taste (5) drücken.

7 REINIGUNG UND WARTUNG

⚠ ACHTUNG

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsvorgänge durchführen.
Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

⚠ ACHTUNG

Die Reinigungs- und Wartungsvorgänge müssen durch vom Hersteller autorisiertem Fachpersonal erfolgen.

⚠ ACHTUNG

Führen Sie keine behelfsmäßigen oder vorübergehenden Reparaturen durch und verwenden Sie keine Nicht-Original-Ersatzteile.

7.1 REINIGUNG

Die Reinigung ist ein wesentlicher Aspekt für das ordnungsgemäße Funktionieren der Kaffeemühle. Eine vernachlässigte Kaffeemühle kann sich negativ auf die Kaffeeausgabe und die Genauigkeit der Dosiermenge und des Mahlvorgangs auswirken. Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

7.2 REINIGUNG DRE GLOCKE

Nach der Öffnung des Deckels **(1)** das Innere der Glocke unter Verwendung eines feuchten Tuchs und neutralem Reinigungsmittel, um die von den Kaffeebohnen hinterlassene ölige Schicht zu beseitigen. Schließlich sorgfältig spülen und trocknen. Wiederholen Sie den Vorgang für den Kunststoffdeckel. Es wird empfohlen, die Reinigung mindestens einmal pro Woche auszuführen. Die Glocke kann in der Spülmaschine gewaschen werden.

7.3 REINIGUNG DES MAHLSYSTEMS

Den Auslauf **(7)** unter Verwendung eines Pinsels, ggf. mit einem Staubsauger reinigen. Verwenden Sie für eine vollständige Desinfektion handelsübliche Reinigungstabletten für Kaffeemühlen.

⚠ ACHTUNG

Alle Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen müssen mit Produkten durchgeführt werden, die für die Verwendung in Lebensmitteln zugelassen sind.

7.4 WARTUNG

Um den korrekten Betrieb des Geräts zu gewährleisten, sollten die Mahlwerke und die Klappe alle 1200 kg Kaffee kontrolliert und ausgetauscht werden.
Für die Wartung und den Austausch der Mahlwerke:

- Das Gerät vom Stromnetz abtrennen.
- Den Durchlauf der Bohnen mit dem Hebel **(2)** im Inneren des Behälters **(Abb.7)** schließen.
- Den Rahmen des Behälterdeckels **(1)** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher entfernen, indem man die beiden Schrauben an der Vorderkante **(Abb.10)** abschraubt.
- Den Deckel und den Behälter des Bohnenkaffees herausziehen **(Abb.11)**.
- Die vordere Platte abnehmen, indem sie leicht nach oben und dann nach vorne geschoben wird, um sie von den Befestigungsmagneten zu lösen

(Abb.12).
- Die vordere Klappe öffnen **(Abb.13)**.
- Die Schrauben zur Befestigung des oberen Mahlwerkträgers abschrauben **(Abb.14)**.

Zum Reinigen der Mahlwerke verwenden Sie eine Bürste oder ein trockenes Tuch, bei Bedarf auch einen Staubsauger oder einen Druckluftstrahl.

⚠ ACHTUNG

Die Wartung darf nur durch vom Hersteller autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG

Führen Sie keine behelfsmäßigen oder vorübergehenden Reparaturen durch und verwenden Sie keine Nicht-Original-Ersatzteile.

8 FEHLERSUCHE

Kontakt mit dem Fachpersonal aufnehmen.

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

FABRICANT:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALIA

MODÈLE: SGS

2 DONNÉES DE PLAQUETTE

DESCRIZIONE	MODÈLE SGS		
	SG85 GROCERY		
Voltage (V~)	220/240	220	110/120
Fréquence (Hz)	50	60	60 (8A)
Absorption (W)	800		-
Régime moteur (trs/min)*	1350	1650	1670
Productivité (kg/h)	1,5		
Poids à vide (Kg)	23		
Hauteur (mm)	570		
Largeur (mm)	230		
Profondeur (mm)	268		
Ton (s)	60		
Toff (s)	300		

*La valeur indiquée se réfère aux tours effectifs des meules.

3 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Conteneur pour café en grains
2. Levier ouverture/fermeture conteneur pour café en grains
3. Pommeau de réglage
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Touche d'activation mouture
6. Crochet de verrouillage du sachet
7. Buse de distribution
8. Batteur
9. Prise de terre équipotentielle

4 PREMIÈRE INSTALLATION

- Retirer le cadre du couvercle du conteneur avec un tournevis cruciforme pour dévisser les 2 vis situées sur le bord avant **(Fig.1)**.
- Retirer les panneaux latéraux magnétiques en les faisant d'abord glisser vers le haut, puis vers le côté **(Fig.2)**.
- Retirez les quatre vis de transport rouges à l'aide d'un tournevis cruciforme **(Fig.3)**.
- Monter le conteneur pour le café en grains à l'intérieur de la machine, en prenant soin de l'insérer dans le joint placé au-dessus de la chambre de mouture **(Fig.4)**. Vérifier que le levier à l'intérieur du conteneur soit positionné sur « CLOSE ».
- Réassembler les panneaux latéraux magnétiques et le cadre du couvercle du conteneur, en serrant les vis situées sur le bord avant avec un tournevis cruciforme.
- Pour utiliser la prise d'équipotentialité **(9)**, connecter le conducteur extérieur en dévissant les deux vis de chaque côté de la pince **(Fig. 5)**. Insérer une extrémité du conducteur et resserrer les vis.

5 RÉGLAGES

5.1 RÉGLAGES PRÉLIMINAIRES

- Il est nécessaire de régler la machine avant de commencer à travailler, en fonction du type de mélange de café et du degré de mouture souhaité.
- Après avoir effectué le branchement électrique, ouvrir le couvercle **(1)** et tourner le levier **(2)** sur « CLOSE » pour fermer le conteneur de café en grains.
- Remplir le conteneur de café en grains, tourner le levier **(2)** sur « OPEN » pour permettre le passage des grains de café **(Fig. 6-7)**.
- Mettez l'interrupteur **(4)** en position de marche (le bouton s'allume).

5.2 RÉGLAGE MOUTURE

Agir sur le bouton de réglage **(3)** en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la taille du grain, ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la taille du grain **(Fig.8)**. Le réglage doit être effectué progressivement, en moulant un peu de café tous les 2 crans au

maximum. Si le bouton est tourné d'un tour avec le moteur arrêté, la machine peut se bloquer.

6 FONCTIONNEMENT

- Soulevez la poignée de verrouillage **(6)** et insérez le sachet de café moulu, en veillant à ce que la buse de distribution **(7)** soit à l'intérieur **(Fig.9)**.
- Relâchez la poignée en veillant à ce que le rabat arrière du sachet soit bien verrouillé.
- Pour commencer la mouture, appuyez sur le bouton de démarrage **(5)**.
- Pour terminer la mouture, appuyez à nouveau sur le bouton de démarrage **(5)**.
- Soulevez la poignée et sortez le sachet de café moulu.

⚠ ATTENTION

Lors de la mouture, ne touchez pas la plaque du batteur.

⚠ ATTENTION

Après 60 secondes d'activation, le moulin à café s'éteint automatiquement. Pour réactiver la mouture, appuyez à nouveau sur le bouton (5).

7 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

⚠ ATTENTION

Débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique avant toute opération de nettoyage et d'entretien.
Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise d'alimentation électrique

⚠ ATTENTION

Les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées par du personnel spécialisé et autorisé par le fabricant.

⚠ ATTENTION

Ne pas effectuer des réparations de fortune ou précaires, et ne pas utiliser des pièces détachées non d'origine.

7.1 NETTOYAGE

Le nettoyage est un aspect fondamental pour le fonctionnement correct du moulin à café. Un moulin à café négligé peut avoir un impact négatif sur la distribution du café et sur la précision de la dose et de la mouture. Avant de le nettoyer, s'assurer que l'appareil est débranché.

7.2 NETTOYAGE DE LA CLOCHE

Après avoir ouvert le couvercle (1), laver l'intérieur de la cloche à l'aide d'un chiffon humide et de savon neutre pour éliminer la couche huileuse laissée par les grains de café. Enfin, rincer et sécher soigneusement. Répéter le processus pour le couvercle en plastique. Il est recommandé d'effectuer le nettoyage au moins une fois par semaine. La cloche passe au lave-vaisselle.

7.3 NETTOYAGE DU SYSTÈME DE MOUTURE

Nettoyer la buse de distribution **(7)** à l'aide d'une brosse, si nécessaire utiliser un aspirateur. Pour une désinfection complète, utilisez des tablettes de nettoyage pour moulin à café disponibles dans le commerce.

⚠ ATTENTION

Toutes les opérations de nettoyage et de désinfection doivent être réalisées avec des produits approuvés pour usage alimentaire.

7.4 ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, contrôler et remplacer les meules et le volet tous les 1200 kg de café.
Pour l'entretien et le remplacement des meules :

- Débrancher l'appareil du réseau électrique.
- Fermer le passage des grains de café à l'aide du levier (2) situé à l'intérieur du conteneur **(Fig.7)**.
- Retirer le cadre du couvercle du conteneur **(1)** en utilisant un tournevis cruciforme pour dévisser les deux vis situées sur le bord avant **(Fig.10)**.
- Extraire le couvercle et le conteneur du café en grains **(Fig.11)**.
- Retirer la plaque frontale en la faisant glisser légèrement vers le haut puis vers l'avant, en la détachant de ses aimants de fixation **(Fig.12)**.
- Ouvrez le rabat avant **(Fig.13)**.
- Dévisser les vis qui fixent le support supérieur des meules **(Fig.14)**.

Pour le nettoyage des meules, utiliser un pinceau ou un chiffon sec, et si nécessaire utiliser un aspirateur ou un jet d'air comprimé.

⚠ ATTENTION

La maintenance doit uniquement être effectuée par un personnel spécialisé autorisé par le fabricant.

⚠ ATTENTION

Ne pas effectuer des réparations de fortune ou précaires, et ne pas utiliser des pièces détachées non d'origine.

8 DÉPANNAGE

Contacter le personnel spécialisé.

1 INFORMACIONES GENERALES

FABRICANTE:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALIA

MODELO: SGS

2 DATOS DE LA PLACA

DESCRIPCIÓN	MODELO SGS		
	SG85 GROCERY		
Voltaje (V~)	220/240	220	110/120
Frecuencia (Hz))	50	60	60 (8A)
Absorción (W)	420	540	-
Revoluciones por minuto (rpm)*	1350	1650	1670
Productividad (kg/h)	1,5		
Peso en vacío (Kg)	23		
Altura (mm)	570		
Ancho (mm)	230		
Profundidad (mm)	268		
Ton (s)	60		
Toff (s)	300		

*El valor indicado se refiere a los giros efectivos de los molinos.

3 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1. Contenedor para café en granos
2. Palanca de apertura/cierre contenedor para café en granos
3. Pomo de regulación
4. Interruptor de encendido
5. Botón de activación molienda
6. Enganche bloquea-bolsa
7. Boquilla dispensadora
8. Batidor
9. Toma de tierra equipotencial

4 PRIMERA INSTALACIÓN

- Remover el marco de la tapa contenedora utilizando un destornillador Phillips para desatornillar los 2 tornillos posicionados en el borde frontal **(Fig.1)**.
- Remover los paneles laterales magnéticos haciéndolos deslizar primero hacia arriba y luego lateralmente **(Fig.2)**.
- Remover los 4 tornillos de transporte de color rojo utilizando un destornillador Phillips (Fig.3).
- Montar el contenedor para el café en granos en el interior de la máquina, teniendo cuidado de introducirlo en la junta posicionada sobre la cámara de molienda **(Fig.4)**. Prestar atención a que la palanca interna del contenedor esté posicionada en “CLOSE”.
- Remontar los paneles laterales magnéticos y el marco de la tapa contenedora, atornillando los tornillos posicionados en el borde frontal utilizando un destornillador Phillips.
- Para usar la toma de tierra equipotencial **(9)**, conecte el conductor externo desatornillando los dos tornillos a los lados del borne **(Fig.5)**. Introduzca una extremidad del conductor y apriete nuevamente los tornillos.

5 REGULACIONES

5.1 REGULACIONES PRELIMINARES

- Es necesario regular la máquina antes de comenzar a trabajar, en base al tipo de mezcla de café y el grado de molienda deseado.
- Después de haber realizado la conexión eléctrica, abrir la tapa **(1)** y girar la palanca **(2)** en “CLOSE” para cerrar el contenedor de café en granos.
- Llenar el contenedor con café en granos, girar la palanca **(2)** en “OPEN” permitiendo el pasaje de los granos de café **(Fig.6-7)**.
- Llevar el interruptor **(4)** en posición de encendido (el botón se ilumina).

5.2 REGULACIÓN MOLIENDA

Utilizar el pomo de regulación **(3)** girándolo en sentido horario para hacer más fino el polvo o en sentido antihorario para aumentar el grano **(Fig.8)**. La regulación debe ser realizada gradualmente, moliendo un poco de café cada 2 muescas al máximo. Si el pomo se gira una vez con el motor parado, la

máquina puede bloquearse.

6 FUNCIONAMIENTO

- Elevar la manija de bloqueo **(6)** e introducir la bolsa para el café molido, teniendo cuidado de que la boquilla de erogación **(7)** esté en el interior **(Fig.9)**.
- Liberar la manija prestando atención a que la solapa trasera de la bolsa esté bloqueada con firmeza.
- Para poner en marcha la molienda presionar el botón de puesta en marcha **(5)**.
- Para terminar la molienda presionar nuevamente el botón de puesta en marcha **(5)**.
- Elevar la manija y extraer la bolsa del café molido.

⚠ ATENCIÓN

En fase de molienda no tocar la placa del batidor.

⚠ ATENCIÓN

Después de 60 segundos de activación el molino de café se apagará automáticamente. Para reactivar la molienda presionar nuevamente el botón (5).

7 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ ATENCIÓN

Desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica antes de realizar cualquier operación de limpieza y mantenimiento.
No tirar el cable de alimentación o el aparato mismo para desenchufar el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.

⚠ ATENCIÓN

Las operaciones de limpieza y mantenimiento deben ser realizadas por personal especializado y autorizado por el fabricante.

⚠ ATENCIÓN

No realizar reparaciones de fortuna o precarias, como tampoco utilizar repuestos no originales.

7.1 LIMPIEZA

La limpieza es un aspecto fundamental para el funcionamiento correcto del molino de café. Un molino de café descuidado puede tener un impacto negativo en las erogaciones del café y en la precisión de la dosis y de la molienda. Antes de limpiar, asegurarse que el aparato esté desconectado.

7.2 LIMPIEZA DE LA CAMPANA

Después de haber abierto la tapa **(1)**, lavar el interior de la campana utilizando un paño húmedo y jabón neutro para quitar la capa aceitosa dejada por los granos de café. Por último, enjuagar y secar cuidadosamente. Repetir el proceso para la tapa de plástico. Se recomienda realizar la limpieza por lo menos una vez a la semana. La campana puede lavarse en lavavajillas.

7.3 LIMPIEZA SISTEMA DE MOLIENDA

Limpiar la boquilla de erogación **(7)** utilizando un pincel, si es necesario, utilizar una aspiradora.Para una completa higienización utilizar comprimidos para molinos de café presentes en el mercado.

⚠ ATENCIÓN

Todas las operaciones de limpieza y saneamiento, deben ser realizadas con productos aprobados para uso alimentario.

7.4 MANTENIMIENTO

Para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, controlar y sustituir los molinos y el flap cada 1200 kg de café.
Para el mantenimiento y la sustitución de los molinos:

- Desconectar el aparato de la red eléctrica.
- Cerrar el pasaje de los granos utilizando la palanca **(2)** colocada en el interior del contenedor **(Fig.7)**.
- Remover el marco de la tapa contenedora **(1)** utilizando un destornillador Phillips para desatornillar los dos tornillos colocados en el borde frontal **(Fig.10)**.
- Extraer la tapa y el contenedor del café en granos **(Fig.11)**.
- Remover la placa delantera, haciéndola deslizar levemente hacia arriba y, posteriormente, hacia adelante, quitándola de los imanes de fijación **(Fig.12)**.
- Abrir la puerta delantera **(Fig.13)**.
- Desatornillar los tornillos que fijan el porta molinos superior **(Fig.14)**.

Para la limpieza de los molinos utilizar un pincel o un paño seco, si es necesario utilizar una aspiradora o un chorro de aire comprimido.

⚠ ATENCIÓN

El mantenimiento debe ser realizado solo por personal especializado autorizado por el productor.

⚠ ATENCIÓN

No realizar reparaciones de fortuna o precarias, como tampoco utilizar repuestos no originales.

8 BÚSQUEDA DE AVERÍAS

Contactar con el personal especializado.

ME079-5-5A-A0-R00
06-24

CONTI VALERIO S.R.L.
Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY